



NMHH

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság
Médiatanács

Ügyiratszám: MN/24323-8/2016.
Tárgy: műsorszámok korhatári
kategóriába sorolása
Ügyintéző: **személyes adat**
Telefonszám: **Személyes adat**

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsának

1050/2016. (VIII.30.) számú

HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) Médiatanácsa (a továbbiakban: Médiatanács) az AMC Networks Central Europe Kft. (1139 Budapest, Lomb utca 23-27. továbbiakban: Médiaszolgáltató) műsorszám előzetes klasszifikációjára irányuló, 2016. augusztus 5-én benyújtott kérelme alapján lefolytatott hatósági eljárásában, elektronikus úton megküldött hang- és képfelvétel alapján megállapította, hogy

- I. **Az utolsó légió című filmalkotás a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: Mttv.) 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatár-kategóriába,**
- II. **az Egy gésa emlékiratai című filmalkotás ugyancsak az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatár-kategóriába**

tartozónak minősül.

E határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat felülvizsgálata a határozat közzétételétől számított 30 napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bírósághoz (a továbbiakban: bíróság) címzett, a Médiatanácshoz (1088 Budapest, Reviczky u. 5.) három példányban benyújtott keresetlevéllel kérhető. A keresetlevél benyújtásának e határozat végrehajtására halasztó hatálya nincs, a keresetlevélben a keresettel támadott határozat végrehajtásának felfüggesztése a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság 30 napon belül tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

Indokolás

Az Mttv. 9. § (1) bekezdése értelmében a lineáris médiaszolgáltatást nyújtó médiaszolgáltató valamennyi, általa közzétenni kívánt műsorszámot a közzétételt megelőzően az Mttv. 9. § (2)-(7) bekezdés szerinti kategóriák valamelyikébe köteles sorolni.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése szerint a médiaszolgáltató kérelmére – igazgatási szolgáltatási díj megfizetése ellenében, a műsorszám átadásától számított tizenöt napon belül – a Médiatanács az Mttv. 182. § e) pontjában foglalt hatáskörében a műsorszám kategóriába sorolásáról hatósági határozatot hoz.

A Médiaszolgáltató a Médiatanácshoz 2016. augusztus 5-én érkezett kérelmében a rendelkező részben említett filmalkotások – FTP-n keresztül megküldött - előzetes korhatári besorolását kérte az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján.

A kérelem alapján 2016. augusztus 6-án hatósági eljárás indult, majd 2016. augusztus 10-én sor került a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 71/A. § (1) bekezdése szerinti függő hatályú döntés Médiaszolgáltató részére történő megküldésére.

A Médiaszolgáltató a kérelmében jelezte, hogy álláspontja szerint a műsorszámok a III. kategóriába sorolandók.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló 5/2011. (X. 6.) számú NMHH rendelet 17. § (1) bekezdése szerinti igazgatási szolgáltatási díjat, a műsorszámok tekintetében 40.000 Ft-ot, a Médiaszolgáltató igazoltan megfizette, így a Médiatanács a kérelem alapján az Mttv. 182. § e) pontjában biztosított hatáskörében hatósági eljárást folytatott le, és az alábbiakat állapította meg.

I.

<i>Műsorszám címe:</i>	Az utolsó légió
<i>Hossza:</i>	102 perc
<i>Műfaj:</i>	akció-kalandfilm, fantasy
<i>Származási ország:</i>	Egyesült Királyság
<i>Gyártási év:</i>	2007.

A műsorszám tartalma:

Aurelius visszaérkezik Rómába, hogy elfoglalja pozícióját, mint a császár személyi testőrségének vezetője. A birodalom vésterhes időszakon megy keresztül: a császárokat sorra meggyilkolják, a következő örökös még gyerek. Alighogy az ifjú Romulus-t megkoronázzák, Odoaker, a barbárok vezére támadja meg a várost és lemészárolja az új uralkodó családját. Az ifjú cézárt és nevelőjét, Ambrosinus-t Capri szigetére viszik, ahol megtalálják Julius Ceasar mágikus erejű kardját. Aurelius embereivel kiszabadítja őket, és megpróbálja elbűjtatni a fiút az őket üldöző barbár harcosok elől. Azonban a birodalom jelentős része - élén a korrupt szenátussal - Odoaker mellé áll, így a császár megmentésének egyetlen esélye az északon tartózkodó légió segítsége. A kis létszámú csapat a IX. légió felkutatására indul Britanniába, ahol a hataloméhes Vortgyn tartja

rettegésben a népet. A légió szétesett, a katonák nagyobb része asszimilálódott és földművesként él. Az üldöző barbár horda Vortgynnel szövetkezik, hogy megszerezzék Ceasar kardját és elpusztítsák Róma utolsó császárait. A végső harcban az újravérbuvalódott légió győzedelmeskedik a barbárok fölött.

A vizsgálat eredménye:

A filmalkotás műfaját tekintve az akciófilm és a kalandfilm ötvözete, melyben a fantázia ihlette események és történelmi alakok építik fel a cselekményt. A történet középpontjában Julius Ceasar mágikus kardja áll, amely a császári vérvonal megszakadása miatt várja azt a kiválasztottat, aki a birtoklására újra érdemes lesz. A végső csatában a fiatal uralkodó elhajtja a kardot, amely beleáll egy sziklába, így biztosítva alapot a zárásként felvezetésre kerülő Arthur legendához.

A filmalkotásban gyakran jelennek meg az erőszakos jelenetek, azonban azok csak röviden kerülnek bemutatásra, sebesülések, véres jelenetek csak ritkán láthatóak. A történelmi események (Róma feldúlása, a barbár törzsek támadása) csupán adalékként szolgálnak, a véres történések nem kerülnek a középpontba. A filmalkotásban a római légiósok és a barbár harcosok között többször jelenik meg a test-test elleni küzdelem, a fegyveres összecsapás, de az agresszív magatartás nyilvánvaló módon fiktív, nem valóságos és nem tekinthető öncélúnak sem. Azonban a filmalkotásban megjelenő félelemkeltő tartalmak néhol aggályosak lehetnek, ilyen jelenet például amikor egy arany maszk mögé rejtőzött férfi izzó medált nyom Ambrosinus mellkasába. A férfi fájdalmas üvöltést hallat, majd láthatóvá válik a frissen égett sebhely (I. szegmens 12:40-12:50, majd IV. szegmens 09:04-09:28). Egy másik jelenetben Odoaker, a gót vezér levágja egyik hadvezérének ujját, amiért az ellentmondott neki. Maga az esemény nem, csak a megcsonkított fél eltorzult arca látható (I. szegmens 22:34-22:54). A kiskorú császár számos alkalommal kerül életveszélyes helyzetbe, s a történet során ő maga is a félelem, rettegés jeleit mutatja. A barbárok egyik hadvezére a szeme előtt öli meg a szüleit, majd vele is végezni próbál. Máskor Odoaker próbálja megfélemlíteni a fiút, kardot tartva a torkához (I. szegmens 20:41-20:44 - „*Most azonnal ki kéne ontanom a beled!*”).

A Médiatanács álláspontja szerint a védendő korosztály könnyen azonosulhat a gyerek főszereplővel, amely kapcsán szorongást élhet át, azonban tizenkét éves kortól a gyermekek már képesek a felgyülemlett feszültséget - annak mértékétől függően - feldolgozni, amennyiben a történet végkicsengése pozitív. Már rendelkeznek némi ismerettel az egyes televíziós műfajok tekintetében és bizonyos mértékig számítanak a tipikus cselekményvezetésre és a történet vége általi feloldásra. A fenti potenciális ártalmak mértéke nem érte el azt a szintet, amely a III. korhatári kategóriánál magasabb besorolást tenne indokolttá.

A fentiekre figyelemmel a Médiatanács az Mttv. 182. § bekezdés e) pontja szerinti hatáskörében „Az utolsó légió” című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. kategóriába sorolásáról határozott.

Az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerint:

„Az a műsorszámot, amely tizenkét éven aluliakban félelmet kelthet, illetve amelyet koránál fogva nem érthet meg vagy félreérthet, a III. kategóriába kell sorolni. Az ilyen műsorszám minősítése: tizenkét éven aluliak számára nem ajánlott.”

II.

<i>Műsorszám címe:</i>	Egy gésa emlékiratai
<i>Eredeti hossz:</i>	139 perc
<i>Hossz:</i>	139 perc
<i>Műfaj:</i>	dráma
<i>Származási ország:</i>	USA
<i>Gyártási év:</i>	2005

A műsorszám tartalma:

A kilencéves Chiyo és nővére, Satzu egy halászfaluban élnek szegény szülők gyermekeként. Egy este rejtélyes idegen érkezik a családhoz, aki rövid egyeztetés után magával viszi a két gyermeket. A lányok csak később tudják meg, hogy szüleik eladták őket egy okijának, ahol gésát nevelnek belőlük. Chiyót és nővérét erőszakkal elválasztják egymástól, mivel a gésaház csak a fiatal, kék szemű lányra tart igényt. A ház vezetője, a pénzéhes Mama a kezdetektől mostohán bánik a lánnyal. Chiyo lakótársa egy vele egykorú kislány, Úritök lesz, akinek eltökélt vágya, hogy gésa legyen. A ház egyetlen aktív gésája az elbűvölő, ám rendkívül gonosz természetű megáldott Matsumomo, aki a népszerűsége ellenére sem mondhatja magát sikeresnek, mivel nincs még *dannája*, egy férfi, aki élete végéig támogatná és biztosítaná a megélhetést számára. Matsumomo hamar felismeri, hogy a kis Chiyo egykor majd a riválisa lehet, így mindent megtesz azért, hogy megnehezítse a lány életét. Chiyo és Satzu, akit egy másik ház fogadott be, ismét találkoznak, majd közös szökést terveznek, ami azonban meghiúsul. Az incidenst követően Mama úgy dönt, hogy nem költ több pénzt Chiyo taníttatására és szolgálóként alkalmazza. Egy nap a lány szomorúan sírdogál a folyóparton, amikor az Elnök észreveszi, majd jégkásával és némi pénzzel próbálja meg felvidítani. A férfi kedves szavai egy életre megbabonázzák a lányt, aki eldönti, hogy minden áron gésa lesz, csak hogy az Elnök köreihez tartozhasson. Pár évvel később, amikor Úritököt a szárnyai alá veszi Matsumomo, hogy gésaként debütáljon, megjelenik Mameha, egy másik okija vezetője, hogy üzleti ajánlatot tegyen, melynek tárgya Chiyo. A lány lehetőséget kap, hogy gésaként mutakozzon be. A gésa címhez új nevet is kap, így ezt követően mindenki csak Sayuriként ismeri majd. A bemutatkozó estjén több tehetsős férfi figyelmét is felkelti, többek között Rák doktor, a báró és az iparos Nobu is szemet vet a lányra. Mameha támogatásával Chiyónak sikerül a *mizuagéját*, azaz a szüzességét a valaha kifizetett legmagasabb összegért értékesítenie, így a lány egyik pillanatról a másikra Kyoto legsikeresebb gésája lesz. A Mama kész őt örökbe fogadni Matsumomo helyett, ami óriási viszályt szül az okijában. A vita gyújtogatásba torkollik, melyben leég a ház és az értékes kimonók nagy része is odavész. Ezt követően Matsumomo örökre elhagyja az okiját. A második világháború eseményei derékba törik Chiyo karrierjét, kénytelen vidékre menekülni és kétkezi munkát vállalni, miközben csak az Elnökre gondol. A harcok végeztével Nobu felkeresi a lányt, akit arra kér, hogy az amerikai tiszték szórakoztatására öltösn újra kimonót. Nobu egy közös fürdözést követően vall először érzéseiről Chiyónak, és arra kéri a lányt, hadd legyen a *dannája*. Chiyó zavarba jön, mivel nem akar a kérésnek eleget tenni, így a hűtlenség látszatát keltve, szándékosan magára haragítja Nobut. Nem sokkal később váratlan látogató érkezik Chiyóhoz. Az Elnök keresi fel, hogy szerelmet valljon a nőnek. A váratlan vallomás örökre megváltoztatja Chiyo életét.

A vizsgálat eredménye:

A filmalkotás műfaját tekintve dráma, mely realiztikusan ábrázolja az okiján belüli feszültséget. Több alkalommal látható a főszereplő, amint gyermekkorában fenyegetéseket és büntetéseket kell kiállnia olyan tettekért, melyeket el sem követett. A háború kitörésével pedig az ostromlott város utcái követhetők nyomon. Mindezek mellett a filmalkotás tematikájából adódóan megjelennek szexuális tartalommal bíró jelenetek is. Utóbbiak közül képileg a leginkább intenzívnek tekinthető az a jelenetsor, amikor Chiyo idősebb vetélytársa, Matsumomo megpróbálja a Mama előtt letagadni, hogy egy férfival hált. Az asszony ujjaival felnyúl a lány vaginájába, majd a kamera mutatja, amint nedves ujjait a magasba emeli (1. szegmens 28:43-29:17). A jelenet rövid idő alatt zajlik le, nehezen kivehető, mi történik valójában. A filmalkotás valóságként tárja fel a gésaházak mindennapjait, a lakók között feszülő konfliktusokat, a hierarchiát és a személyes történeteket. Nem idealizálja a gésák világát, nem úgy mutatja be, mint könnyű, követendő felemelkedési lehetőség az egyszerű halászfaluból származó kislány számára, hanem megmutatja a „mesterségnek” az árnyoldalait is, azokat az áldozatokat és lemondásokat, amellyel minden egyes gejkónak és gésának szembe kell néznie a jobb élet reményében. Továbbá fontos tény, hogy nem tesz egyenlőségjelet a prostitúció és a gésa-kultúra között, célja az, hogy az érzelmek és a szerelem elsőbbségét, valamint a döntés fontosságát hangsúlyozza az életben.

A filmalkotás kiemelt szerepet tulajdonít a szüzesség elvesztésének, amelyet a történet folyamán egy licitháborúban (4. szegmens 5:25-06:15 - „Amikor Rák doktornak átadod a süteményt, az azt jelzi majd, hogy a mizuagéd mostantól eladó.”) árvereznek el. A legtöbb pénzt ajánló férfi privilégiuma lesz az első estét Sayurival tölteni. Az aktus csak utalásszerű, azonban a *mizuage* áruba bocsájtásának ténye kérdéseket vethet föl a gyermekekben.

A Médiatanács álláspontja szerint a műsorszámok megengedhető szexuális tartalma tekintetében figyelemmel kell lenni arra, hogy a serdülők szexualitáshoz való viszonyát még számos ellentmondásos elképzelés, frusztráció, bizonytalanság és tapasztalatlanság jellemzi. A védendő korosztály nemiséggel kapcsolatos beállítottsághoz még gyakran szorongás és negatív attitűdök kapcsolódnak. Azonban ebben a korban már magasabb izgalmi szintet is elviselnek a gyermekek, főként, ha az alkotás hétköznapi vonatkozhatósága alacsony és a történet végkicsengése összességében pozitívnek tekinthető. Továbbá képessé válnak megérteni a történelmi jellegű filmeket, melyek a múltban játszódnak, távol esnek a hétköznapi világától, ezáltal nem jelentenek veszélyt a szereplőkkel, valamint a történettel való azonosulást illetően.

A fentiekre figyelemmel a Médiatanács az Mttv. 182. § bekezdés e) pontja szerinti hatáskörében, a megjelenő témára, valamint a feldolgozás módjára tekintettel, az „Egy gésa emlékirata” című műsorszám – fentiekben idézett - Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. kategóriába sorolásáról határozott.

Az eljárás során a Ket. 153. §-ában foglalt rendelkezés szerinti eljárási költség nem merült fel.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján a Médiatanácsnak a műsorszámok korhatári kategóriába sorolásáról a műsorszámok átadásától számított tizenöt napon belül kellett határoznia.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) pontján, a jogorvoslat előterjesztésének határidejére és helyére vonatkozó tájékoztatás az Mttv. 163. § (1) és (3) bekezdésében, a bírósági eljárásról szóló tájékoztatás az Mttv. 164. § (1) bekezdésében, a halasztó hatály a Ket. 110. § (1) bekezdésében, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről

szóló tájékoztatás a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 338. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.

Budapest, 2016. augusztus 30.

A Médiatanács nevében

dr. Karas Monika s.k.
elnök

Dr. Koltay András s.k.
hitelesítő tag

A kiadmány hiteles:

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják:

1) Személyes adat